

**Zeitschrift:** Hispanica Helvetica

**Band:** 27 (2015)

**Artikel:** Condicionalidad y concesividad en judeoespañol moderno escrito : teoría y análisis de corpus

**Titelseiten**

**Autor:** Schlumpf, Sandra

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-840897>

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONDICIONALIDAD Y CONCESIVIDAD EN JUDEOESPAÑOL MODERNO ESCRITO

## TEORÍA Y ANÁLISIS DE CORPUS

ביק קי מי סנחרתן קונו סנטיק ז' נו עיי-  
ניק אורה טוטיצוק פארניטיק סינקידוס  
אי סניקסוזוק? פו נארילו איקטה חקי :  
איז מי אורה, סין קונפייטיקה אין איז .  
קזחה. — אח! קי קאזיחא לז קי קי  
פאכה סין ני, הישטי קאזאניטעו קי זייז  
קיז, נאלגראדו טודו, פור דזר קאטיק-  
פאקקיון, אה ני אורגילייז סינדינייאלו, אורה  
קי זייה קי ליז ני חזי איקפרינויסיז .  
איכטי אונציי. קי חיס ני נארילו, ליז  
קדיחה פייירני די איז, אח! מי רובו,

Sandra Schlumpf



**Sandra Schlumpf** estudió Filología Iberorrománica e Historia en las Universidades de Basilea y Valencia. Actualmente trabaja como asistente de Lingüística Española en el *Seminar für Iberoromanistik* de la Universidad de Basilea y forma parte del grupo de investigación sobre el judeoespañol. Entre sus áreas de interés destacan la morfosintaxis y la diacronía de la lengua española, el judeoespañol, la historia y la cultura de los judíos sefardíes, así como la enseñanza del español como lengua extranjera. En 2014 se doctoró en Lingüística Iberorrománica con la tesis aquí publicada sobre la condicionalidad y la concesividad en judeoespañol moderno escrito.

# CONDICIONALIDAD Y CONCESIVIDAD EN JUDEOESPAÑOL MODERNO ESCRITO

TEORÍA Y ANÁLISIS DE CORPUS

**Sandra Schlumpf**

Ilustración de la sobrecubierta: Pasaje del drama *El fabricante de fieros*, publicado en 1892 en el periódico *El Telégrafo*, Estambul.

© Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos, Lausanne, 2015  
Sandra Schlumpf

Distribuidor:  
Pórtico Librerías  
Muñoz Seca, 6  
Zaragoza (España)  
distrib@porticolibrerias.es  
www.porticolibrerias.es

ISBN: 978-84-7956-146-8  
Depósito legal: Z 1453-2015

Director: Antonio Lara Pozuelo  
Co-editoras: Mariela de La Torre & Victoria Béguelin Argimón  
Section d'espagnol  
Université de Lausanne  
CH-1015 Lausanne

Volumen publicado con la generosa ayuda de:

*Dissertationenfonds der Universität Basel*

*Werenfels-Fonds - Freiwillige Akademische Gesellschaft Basel*



Soutenu par l'Académie suisse  
des sciences humaines et sociales  
www.assh.ch

## Agradecimientos

En el presente volumen de *Hispanica Helvetica* se publica mi tesis doctoral, elaborada en la Universität Basel en el marco de la escuela de doctorado *Hermann Paul School of Linguistics Basel-Freiburg* y defendida en el año 2014.

Mi más sincero agradecimiento va dirigido a Beatrice Schmid, directora de la tesis, por toda su ayuda profesional y personal durante los últimos años. Además, les agradezco su apoyo a Daniel Jacob de la Universität Freiburg im Breisgau, codirector de la tesis, a los colaboradores del *Seminar für Iberoromanistik* de la Universität Basel, así como a Yvette Bürki, Rosa Sánchez, Ángel Berenguer Amador, Aitor García Moreno, Dora Mancheva y Anđelka Zečević. Asimismo, dejo constancia de mi profundo agradecimiento a la *Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos* por la oportunidad de publicar esta tesis en *Hispanica Helvetica* y al comité de edición por su minuciosa revisión del trabajo, y expreso mi gratitud al *Dissertationenfonds der Universität Basel* y al *Werenfels-Fonds* de la *Freiwillige Akademische Gesellschaft Basel* por la ayuda económica concedida para la publicación. Por último, muchas gracias a mis amigos y a mi familia, especialmente a mis padres, a mi hermano y a Tobias, con cuyo apoyo incondicional puedo contar siempre.